

PowerMax Li-40/32 Art. 5033

**D Betriebsanleitung**

Akku-Rasenmäher

**GB Operator's manual**

Battery Lawnmower

**F Mode d'emploi**

Tondeuse sur batterie rechargeable

**NL Gebruiksaanwijzing**

Opladbare grasmaaier

**S Bruksanvisning**

Gräsklippare med laddningsbart batteri

**DK Brugsanvisning**

Batteridrevet genopladelig græsslåmaskine

**FI Käyttöohje**

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

**N Bruksanvisning**

Oppladbar gressklipper

**I Istruzioni per l'uso**

Tosaerba a batteria ricaricabile

**E Instrucciones de empleo**

Cortacésped de batería recargable

**P Manual de instruções**

Corta-relva a bateria recarregável

**PL Instrukcja obsługi**

Kosiarka akumulatorowa

**H Használati utasítás**

Tölthető akkumulátoros fűnyíró

**CZ Návod k obsluze**

Akumulátorová sekačka

**SK Návod na obsluhu**

Kosačka na nabíjateľnú batériu

**GR Οδηγίες χρήσης**

Επαναφορτιζόμενο χλοοκοπτικό μπαταρίας

**RUS Инструкция по эксплуатации**

Газонокосилка с перезаряжаемым аккумулятором

**SLO Navodilo za uporabo**

Akumulatorska polnilna kosilnica

**HR Upute za uporabu**

Kosilica na baterije na punjenje

**SRB Uputstvo za rad**

Akumulatorska kosilica trave

**UA Інструкція з експлуатації**

Газонокосарка з акумуляторною батареєю

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Mașină de tuns gazonul pe acumulator

**TR Kullanma Kılavuzu**

Şarj edilebilir pilli Çim Biçme makinesi

**BG Инструкция за експлоатация**

Косачка с презареждаема батерия

**AL Manual përdorimi**

Makinë për të prerë barin me bateri të rikarikueshme

**EST Kasutusjuhend**

Laetava akuga muruniiduk

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Įkraunama akumuliatorinė žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**

Zāles pļāvējs ar uzlādējamu akumulatoru

# GARDENA Įkraunama akumuliatorinė žoliapjovė PowerMax Li-40/32

## Turinys:

1. SAUGA.....	305
2. SURINKIMAS.....	307
3. NAUDOJIMAS.....	309
4. PRIEŽIŪRA.....	311
5. SAUGOJIMAS.....	312
6. GEDIMAI IR JŪ ŠALINIMAS.....	312
7. TECHNINIAI DUOMENYS.....	314
8. PRIEDAI.....	315
9. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA/GARANTIJA.....	315

Pradinė šių instrukcijų kalba yra anglų. Versijos kitomis kalbomis yra pradinų instrukcijų vertimai.



Šį gaminį prižiūrėti gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus, taip pat asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių negalių, arba žinių ar patirties neturintys asmenys, jeigu

buvo supažindinti su saugiu gaminio naudojimu ir galimais pavojais. Vaikams draudžiama žaisti su gaminiumi. Be priežiūros vaikams draudžiama valyti prietaisą ir atlikti priežiūros darbus. Nerekomenduojama naudoti šio gaminio jauniems nei 16 metų asmenims.

## Naudojimas:

„GARDENA“ akumuliatorinė vejapjovė naudojama vejos pjauti privačiuose soduose ir žemės sklype-liuose.

Gaminys nėra skirtas naudoti ilgai.

**PERSPĖJIMAS! Sužeidimų pavojus! Nenaudokite šio gaminio krūmams, gyvatvorėms, krūmokšniams pjauti arba vijokliniams augalams ar žolei ant stogų ir balkonuose pjauti, šakoms ar šakelėms genėti ir dirvožemio nelygumams lyginti. Nenaudokite gaminio ant statesnių nei 20° šlaitų.**

## 1. SAUGA

### Simboliai ant gaminio



#### PASTABA!

Netinkamai naudojamas šis gaminys gali būti pavojingas. Siekiant užtikrinti tinkamą saugą ir efektyvų gaminio naudojimą, būtina laikytis įspėjimų ir saugos nurodymų. Naudotojas atsakingas už šiame vadove ir ant gaminio pateiktų įspėjimų ir instrukcijų laikymąsi. Niekuomet nenaudokite gaminio, jei reikiamoje vietoje nėra gamintojo pateiktų apsaugų. Neatsargiai arba netinkamai naudojant šį gaminį, galima susižeisti arba sužeisti kitus asmenis. Perskaitykite ir išanalizuokite naudojimo instrukcijos turinį. Išsaugokite naudojimo instrukciją, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje.



Perskaitykite instrukcijas.



Neleiskite prisirišinti kitiems asmenims.



Saugokitės aštrių peilių. Išjungus variklį, peiliai dar kurį laiką sukasi.

Prieš atlikdami priežiūros darbus arba pažeidus ar nukirtus kabelį, ištraukite apsauginį raktelį.



Netaikoma akumuliatorinei vejapjovėi.



Prieš pradėdami dirbti, užtikrinkite darbo zonos saugumą. Apžiūrėkite, ar nėra paslėptų kabelių.



Gaisro pavojus! Trumpasis jungimas! Nejunkite akumuliatoriaus kontaktų prie metalinių dalių.



Neleiskite, kad gaminys sušlaptų nuo lietaus ar kitos drėgmės.

### Bendrieji saugos įspėjimai

#### Elektrosauga



**PERSPĖJIMAS! Elektros smūgis!**

Sužalojimo dėl elektros smūgio pavojus.

→ Gaminiumi energija turi būti tiekiamą per liekamosios srovės įtaisą (RCD), kurio liekamoji veikimo srovė neviršija 30 mA.



**PERSPĖJIMAS! Fizinių sužeidimų pavojus!**

Pjautinių sužeidimų pavojus pasisukus peiliams arba gaminiumi netyčia įsijungus.

→ **Prieš atlikdami priežiūros darbus arba keisdami dalis, ištraukite apsauginį raktelį. Ištrauktas apsauginis raktelis turi būti matomas.**

### Mokymas

1. Atidžiai perskaitykite instrukcijas. Išsamiai išsiaiškinkite, kaip veikia visi valdikliai ir kaip tinkamai naudotis įrenginiu.
2. Nelaikykite vaikams bei suaugusiems, nesuapžatintiems su instrukcijomis, naudotis įrenginiu. Gali būti, kad pagal vietos teisės aktus ribojamas naudotojo amžius.
3. Niekuomet nenaudokite įrenginio, jei netoliese yra žmonių, ypač vaikų, arba naminių gyvūnų.
4. Atminkite, kad už nelaimingus atsitikimus arba pavojus, kurie gali kilti kitiems žmonėms arba jų turui, atsako operatorius (naudotojas).

### Paruošimas

1. Naudodami įrenginį visuomet avėkite tvirtą avalynę ir mūvėkite ilgus kelnes. Nenaudokite įrenginio basi arba avėdami atvirą avalynę. Stenkitės nedėvėti laisvų drabužių su kabančiais raišteliais arba diržais.
2. Nuodugnai patikrinkite vietą, kur bus naudojamas įrenginys. Nurinkite nuo vejos visus daiktus, kuriuos vejapjovė gali išsviesti.
3. Prieš pradėdami darbą, apžiūrėkite peilį, jo tvirtinimo varžtus ir peilio agregatą, kad jie nebūtų pažeisti ar susidėvėję. Kad išlaikytumėte balansą, susidėvėjusius ar pažeistus komponentus keiskite visus vienu kartu. Pakeiskite pažeistas arba neįskaitomas etiketes.
4. Prieš naudodami patikrinkite, ar nepažeisti ir nesudėvėję maitinimo ir pailginimo laidai. Jeigu laidas pažeidžiamas naudojimo metu, nedelsdami atjunkite laidą nuo maitinimo. **NELIESKITE LAIDO, KOL NEATJUNGĖTE MAITINIMO.** Nenaudokite įrenginio, jei laidas sugadintas arba nusidėvėjęs.

### Naudojimas

1. Dirbkite įrenginiu tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
2. Nenaudokite įrenginio ant šlapios žolės.
3. Būkite atsargūs pjaudami šlaituose.
4. Eikite, niekada nebėkite.
5. Pjaukite šlaitą skersai, o ne stačiai aukštyn ir žemyn.
6. Būkite ypač atsargūs keisdami judėjimo kryptį ant kalno šlaitų.
7. Nepjaukite pemelyg stačiuose šlaituose.
8. Apgreždami arba traukdami įrenginį į save, būkite itin atsargūs.
9. Jei įrenginį reikia paversti pravažiuojant kitokius paviršius nei žolę ar transportuojant į vietą ar iš jos, kurioje įrenginys bus naudojamas būtinau sustabdykite peilį (-ius).
10. Niekada nesinaudokite įrenginių be apsaugų arba jei jos sugadintos, pavyzdžiui, deflektoriai ir (arba) žolės rinktuvas.
11. Variklį įjunkite atsargiai, laikydamiesi naudojimo instrukcijos. Jūsų kojos turi būti kuo toliau nuo pjovimo peilio (-ių).

12. Mėgindami užvesti variklį, įrenginio nepakreipkite, išskyrus atvejus, kai įrenginį reikia pakreipti įjungiant. Prireikus pakreipkite tik tiek, kiek yra būtina, klistelėdami atokiau nuo naudotojo esančią dalį.
13. Užvesdami įrenginį nestovėkite priešais išmetimo angą.
14. Nekiškite rankų ar kojų prie arba po besisukančiomis dalimis. Išmetimo anga visada turi būti laisva.
15. Netransportuokite įrenginio, kai įjungtas maitinimo šaltinis.
16. Sustabdykite gaminį ir nuimkite išjungimo įrenginį. Įsitikinkite, kad visos judančios dalys visiškai sustojo:
  - kai paliekate įrenginį be priežiūros;
  - prieš valydami prilipusią žolę ar užsikimšusį žolės išmetimo lataką;
  - prieš tikrindami, valydami ar remontuodami įrenginį;
  - jei peilis atsitrenkė į kokį nors kietą daiktą. Apžiūrėkite įrenginį, jei pastebėjote pažeidimų, prieš toliau naudodami atlikite reikiamą remontą;jei įrenginys pradėjo neįprastai vibruoti (nedelsdami apžiūrėkite):
  - patikrinkite, ar nepažeistas;
  - pakeiskite arba pataisykite pažeistas dalis;
  - patikrinkite, ar nėra atsilaisvusių dalių.

### Techninė priežiūra ir laikymas

1. Visos veržlės, sraigčiai ir varžtai turi būti gerai priveržti, kad būtų užtikrintas saugus įrenginio eksploatavimas.
2. Nuolat tikrinkite, ar žolės rinktuvas nesudėvėjo ir nėra sugadintas.
3. Atsargiai elkitės su įrenginiais, kuriose sumontuoti keli peiliai, nes besisukantis peilis gali sukelti kitų peilių sukimąsi.
4. Elkitės atsargiai reguliuodami įrenginį, kad pirštai nepatektų tarp besisukančių peilių ir nejudančių įrenginio dalių.
5. Prieš pastatydami saugoti, visuomet leiskite įrenginiui atvėsti.
6. Atlikdami peilių techninę priežiūrą, būkite atsargūs, nes net išjungus maitinimo šaltinį peiliai gali sukelti sužalojimus.
7. Nedelsdami pakeiskite susidėvėjusius arba pažeistus vejapjovės detales. Naudokite tik rekomenduojamas atsargines dalis ir priedus.

### Papildomi saugos įspėjimai

#### Akumuliatorių naudojimo sauga



#### **PERSPĖJIMAS! Gaisro pavojus!**

Įkraunamą akumuliatorių reikia padėti ant nedegaus, karščiui atsparaus ir karščiui nelaidaus paviršiaus.

Nelaikykite šalia akumulatoriaus įkroviklio ir akumulatoriaus koroziją sukeliančių, degių ir lengvai užsiliepsnojančių objektų. Neuždenkite akumulatoriaus įkroviklio ir akumulatoriaus krovimo metu.

Pastebėję dūmų arba kilus gaisrui, nedelsdami atjunkite akumuliatorių iš kroviklį.

Akumuliatorių įkraukite naudodami tik originalų GARDENA įkroviklį. Naudodami kitus akumulatoriaus įkroviklius,

galite nepataisomai sugadinti akumuliatorius ir netgi sukelti gaisrą.

Pastebėję gaisrą: Ugnį gesinkite deguonies kiekį mažinančiomis medžiagomis.



### **PERSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus!**

Saugokite akumuliatorius nuo karščio ir ugnies. Nepalikite ilgam laikui ant radiatorių arba stiprioje saulėkaitoje.

Nenaudokite sprogiose aplinkose, pavyzdžiui, ten, kur yra lengvai užsidegančių skysčių, dujų arba dulkių. Akumuliatoriai kibirkščiuoja, todėl gali užsiliepsnoti dulkės arba garai.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite pakaitinį akumuliatorių. Prieš kiekvieną naudojimą vizualiai patikrinkite akumuliatorių. Neveikiantį akumuliatorių reikia tinkamai išmesti. Nesiųskite paštu. Norėdami gauti išsamią informaciją, kreipkitės į vietos atliekų tvarkymo įmonę.

Dėl sužeidimų pavojaus nenaudokite akumuliatoriaus kaip kitų gaminių maitinimo šaltinio. Akumuliatorių naudokite tik su jam skirtu GARDENA gaminiu.

Akumuliatorių naudokite ir keiskite tik, kai aplinkos temperatūra yra 0 – 40 °C. Po ilgo naudojimo, leiskite akumuliatoriui atvėsti.

Reguliariai tikrinkite įkrovimo kabelį, ar nėra pažeidimo ar senėjimo (trapumo) požymių. Naudokite tik puikios būklės. Nelaikykite akumuliatoriaus aukštesnėje nei 45 °C temperatūroje arba po tiesioginiais saulės spinduliais. Norint sumažinti savaiminį išsikrovimą, geriausia akumuliatorių laikyti žemesnėje nei 25 °C.

Nelaikykite akumuliatoriaus lietuje arba drėgnoje aplinkoje. Į akumuliatorių patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.

Palaikykite akumuliatoriaus, ypač ventilacijos angų, švarą. Jeigu akumuliatoriaus kurį laiką neplanuojate naudoti (žiema), įkraukite akumuliatorių, kad jis visiškai neišsikrautų.

Nepalikite prijungto prie įrankio, kad išvengtumėte netinkamo naudojimo ir nelaimingų atsitikimų.

Nelaikykite akumuliatoriaus tokiose vietose, kur gali sudaryti statiniai krūviai.

### **Elektrosauga**



### **PERSPĖJIMAS! Širdies sustojimas!**

Šis įrenginys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali trikdyti aktyviųjų arba pasyviųjų medicininių implantų veiklą. Kad sumažėtų sunkauso ar netgi mirtino sužeidimo pavojus, medicininių implantų turintiems asmenims rekomenduojame prieš naudojant šį gaminį pasitarti su gydytoju ir implanto gamintoju.

Prieš naudodami patikrinkite, ar ant kabelio nesimato pažeidimų arba nusidėvėjimo ženklų. Jei pastebite, kad kabelis sugadintas, nuneškite gaminį į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

Nenaudokite gaminio jei jo laidai sugadinti arba nusidėvėję.

Jei įkroviklio kabelis įpjauamas arba pažeidžiama izoliacija, nedėsdami atjunkite iš maitinimo tinklo. Kol elektros kabelis nebus atjungtas, nelieskite jo. Netaisykite įpjauto ar pažeisto kabelio. Pakeiskite jį nauju.

Neneškite gaminio laikydami už kabelio.

Netraukite kabelio, norėdami atjungti kištuką.

Naudokite tik gaminio duomenų etiketėje nurodytą kintamosios srovės maitinimo įtampą.

Mūsų gaminiuose naudojama dviguba izoliacija, atitinkanti EN 60335 reikalavimus. Nejunkite įžeminimo laido prie jokios gaminio dalies.

Patikrinkite, ar darbo zonoje nėra paslėptų kabelių.

Nenaudokite tvenkinio priežiūrai arba arti vandens.

### **Asmens sauga**



### **PERSPĖJIMAS! Pavojus uždusti.**

Surenkant gaminį vaikai gali praryti mažas dalis. Taip pat gali uždusti žaisdami plastikiniu maišeliu. Surinkdami gaminį neleiskite šalia būti vaikams.

### **Nenaudokite sprogioje aplinkoje.**

Neeksploduokite įrenginio, jeigu esate pavargę, sergate, vartojote alkoholio, narkotikų ar vaistų.

Neviršykite leistinos vejamųjų apkrovos.

Naudokite pirštines, dėvėkite neslystančius batus ir akių apsaugą.

Nenaudokite drėgnomis sąlygomis.

Neardykite gamino daugiau, nei buvo išardytas pristatymo metu.

Paleiskite vejamąją tik nustatę rankeną į stačią padėtį.

Nepaleiskite svirčių pakaitomis.

Naudokite rankenas atsargiai.

### **Apsauginis išjungiklis**

Variklis apsaugotas apsauginiu išjungikliu, kuris aktyvinamas, kai užsikerta peilis arba perkraunamas variklis. Tokiu atveju, sustabdykite ir atjunkite gaminį nuo maitinimo tinklo. Apsauginis išjungiklis nustatomas iš naujo tik atleidus paleidimo / stabdymo svirtį. Norėdami toliau naudoti gaminį, pašalinkite visas kliūtis ir palaukite kelias minutes, kol apsauginis išjungiklis nusistatys iš naujo.

## **2. SURINKIMAS**

### **Prieš surinkdami:**

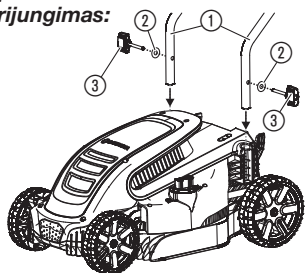


### **PERSPĖJIMAS! Fizinį sužeidimų pavojus!**

**Pjautinių sužeidimų pavojus pasisukus peiliams arba gaminiui netyčia įsijungus.**

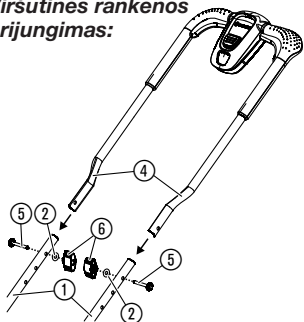
→ **Palaukite, kol peilis sustos, ištraukite apsauginį raktelį ir prieš pradėdami surinkti užsimaukite pirštines.**

### Apatinės rankenos prijungimas:



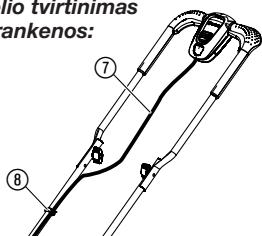
1. Uždėkite ant gaminio apatinę rankeną ①.  
*Įsitikinkite, kad rankenos tinkamai įstatytos ir jų angos sulygiuotos su sniegine anga.*
2. Uždėkite poveržlę ② ant sparnuotojo varžto ③.
3. Įstatykite sparnuotąjį varžtą ③ į gaminio srieginę angą.
4. Priveržkite sparnuotąjį varžtą ③.

### Viršutinės rankenos prijungimas:



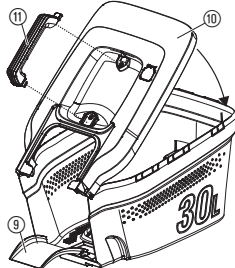
1. Uždėkite viršutinę rankeną ④ ant apatinės rankenos ①.  
*Įsitikinkite, kad rankenos tinkamai įstatytos ir jų angos sulygiuotos.*
2. Įstumkite varžtą ⑤ į angą.
3. Užmaukite poveržlę ② ir sparnuotąją veržlę ⑥ ant varžto ⑤.
4. Priveržkite sparnuotąją veržlę ⑥.

### Kabelio tvirtinimas prie rankenos:

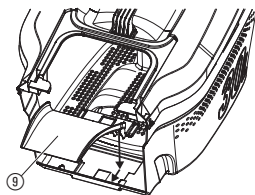


1. Kabelį ⑦ prie rankenos pritvirtinkite naudodami sąvaržą ⑧.
2. Patikrinkite, ar kabelis ⑦ neprispaustas tarp apatinės ir viršutinės rankenų.

### Žolės rinktuvo montavimas:



1. Uždėkite dangtį ⑩ ant žolės rinktuvo.  
*Įsitikinkite, kad dangtis ⑩ sulygiuotas su žolės rinktuvu.*
2. Stumkite dangtį ⑩ ant žolės rinktuvo, kol pasigirs spragtelėjimas.  
*Įsitikinkite, kad sujungtos visos jungtys.*
3. Stumkite rankeną ⑪ ant dangčio ⑩, kol pasigirs spragtelėjimas.



4. Stumkite žolės išmetimo lataką ⑨ ant žolės rinktuvo, kol pasigirs spragtelėjimas ir užsifiksuos.

### 3. NAUDOJIMAS

**Prieš naudojant:**



**PERSPĖJIMAS! Fizinį sužeidimų pavojus!**

Pjautinių sužeidimų pavojus pasisukus peiliams arba gaminiui netyčia įsijungus.

→ Palaukite, kol peilis sustos, ištraukite apsauginį raktelį ir prieš prijungdami akumuliatorių arba transportuodami gaminį užsimaukite pirštines.

**Akumuliatoriaus įkrovimas:**



**PASTABA!**

**Akumuliatoriaus arba akumuliatoriaus įkroviklio pažeidimas!**

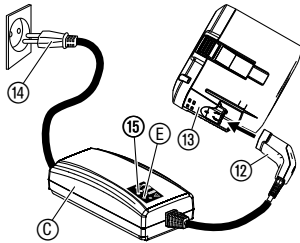
Per didelę įtampa kenkia akumuliatoriui ir akumuliatoriaus įkrovikliui.

→ Įsitinkite, kad elektros tinklo įtampa yra tinkama.

Prieš naudojant akumuliatorių pirmą kartą, jį reikia visiškai įkrauti.

Ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kokios įkrovimo būsenos ir bet kada galima nutraukti krovimo procesą – akumuliatoriui tai nekenkia (nėra atminties efekto).

**GARDENA elektrinei vejapjovei, gaminio nr. 5033-20:  
GARDENA akumuliatorius BLi-40/100 (gaminio nr. 9842)  
pateikiamas kartu.**



1. Prijunkite pagrindinį kabelį ⑭ prie akumuliatoriaus įkroviklio ①.
2. Įjunkite pagrindinį kabelį ⑭ į 230 V maitinimo tinklo lizdą.
3. Prijunkite įkrovimo kabelį ⑫ prie akumuliatoriaus ⑬.

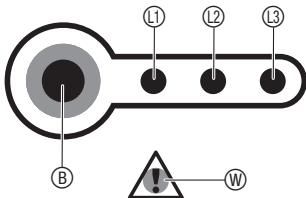
**Kai įkroviklio žalia kontrolinė įkrovimo lemputė ⑮ mirksi vieną kartą per sekundę, akumuliatorius yra įkraunamas. Kai įkroviklio žalia kontrolinė įkrovimo lemputė ⑮ nuolat šviečia, akumuliatorius yra visiškai įkrautas. Įkrovimo laiką žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS.**

4. Įkrovimo metu nuolat tikrinkite įkrovimo būseną.
5. Kai akumuliatorius visiškai įkrautas, atjunkite akumuliatorių ⑬ nuo akumuliatoriaus įkroviklio ①.
6. Atjunkite pagrindinį kabelį ⑭ nuo maitinimo tinklo.

**Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius:**

**Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius įkrovimo metu:**

Įkrauta 100 %	Šviečia ①, ② ir ③
Įkrauta 67 – 100 %	Šviečia ① ir ②, ③ mirksi
Įkrauta 34 – 66 %	Šviečia ①, ② mirksi
Įkrauta 0 – 33 %	① mirksi

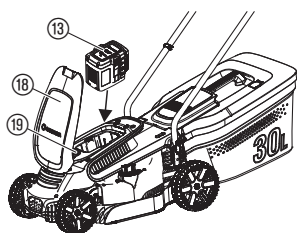
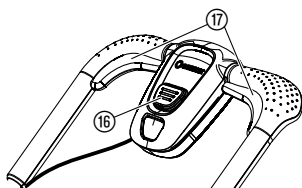


**Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius eksploataavimo metu:**

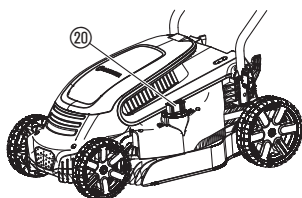
Paspauskite akumuliatoriaus mygtuką ⑧.

Įkrauta 67 – 100 %	Šviečia ①, ② ir ③
Įkrauta 34 – 66 %	Šviečia ① ir ②
Įkrauta 11 – 33 %	Šviečia ①
Įkrauta 0 – 10 %	① mirksi

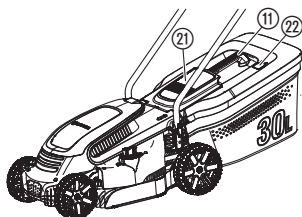
## Veļapjovės paleidimas:



## Pjovimo aukščio reguliavimas:



## Veļapjovės naudojimas su žolės rinktuvu:



### PERSPĖJIMAS! Fizinį sužeidimų pavojus!

Jei atleidus paleidimo svirtį gaminys nesustoja, kyla sužeidimo pavojus.

→ Neapeikite saugos įtaisų ir jungiklių. Pavyzdžiui, nepritvirtinkite paleidimo svirties ⑰ prie rankenos.

### Norėdami įjungti:

Šiame gaminyje sumontuotas dviejų rankenų saugos įtaisas (paleidimo svirtis ⑰ su apsaugine blokuote ⑯), kad gaminys neįsijungtų netyčia.

Yra dvi paleidimo svirtys ⑰. Norint paleisti, reikia naudoti bent vieną.

1. Atidarykite dangtelį ⑯.
2. Įstatykite akumuliatorių ⑬ į gaminį.
3. Įstatykite į gaminį apsauginį raktelį ⑱ ir pasukite į **1** padėtį.
4. Viena ranka paspauskite apsauginę blokuotę ⑯, kita ranka patraukite paleidimo svirtį ⑰.
5. Atleiskite apsauginę blokuotę ⑯.  
*Gaminys bus paleistas.*

### Norėdami sustabdyti:

1. Atleiskite paleidimo svirtį ⑰.
2. Pasukite apsauginį raktelį ⑱ į **0** padėtį ir ištraukite.

Pjovimo aukštį galima keisti nuo 2 cm iki 6 cm, 12 padėčių.

1. Paspauskite ir pasukite reguliavimo ratuką ⑳ pagal laikrodžio rodyklę, jei norite mažinti pjovimo aukštį.
2. Paspauskite ir pasukite reguliavimo ratuką ⑳ prieš laikrodžio rodyklę, jei norite didinti pjovimo aukštį.



### PERSPĖJIMAS! Fizinį sužeidimų pavojus!

Pjautinių sužeidimų pavojus pasisukus peiliams arba gaminiui netyčia įsijungus.

→ Palaukite, kol peilis sustos, ištraukite apsauginį raktelį ir prieš atidarydami apsauginį atlangą ㉑ užsimaukite pirštines.

→ Nekiškite rankų į išmetimo angą.

1. Pakelkite apsauginį atlangą ㉑.
2. Žolės rinktuvą į gaminį įstatykite laikydami už rankenos ⑪.
3. Įsitikinkite, kad žolės rinktuvas saugiai prijungtas.
4. Paleiskite gaminį.  
*Lygio indikatorius ㉒ pjaunant atidaro dangtį. Kai žolės rinktuvas užsipildo, lygio indikatorius ㉒ uždaro dangtį.*
5. Sustabdykite gaminį.
6. Pakelkite apsauginį atlangą ㉑.
7. Žolės rinktuvą iš gaminio išimkite laikydami už rankenos ⑪.
8. Ištuštinkite žolės rinktuvą.

## **Vejapjovės naudojimo patarimai:**

Jeigu išmetimo angoje yra žolės liekanų, patraukite vejapjovę atgal maždaug 1 m, kad iškristų žolės likučiai.

Veja atrodys gerai prižiūrėta, jei ją reguliariai pjausite bent kartą per savaitę. Jei pjausite dažnai, veja taps tankesnė.

Jei po pjovimo praėjo palyginti daug laiko (atostogų veja), pirmiausia visą veją nupjaukite viena kryptimi didžiausiu pjovimo aukščiu, tada pjaukite skersai norimu pjovimo aukščiu.

Jei įmanoma, žolę pjaukite tik tada, kai ji sausa. Jei žolė drėgna, pjovimas gali būti nelygus.

## **4. PRIEŽIŪRA**

### **Prieš atliekant priežiūros darbus:**



**PERSPĖJIMAS! Fizinių sužeidimų pavojus!**

Pjautinių sužeidimų pavojus pasisukus peiliams arba gaminiai netyčia įsijungus.

→ Palaukite, kol peilis sustos, ištraukite apsauginį raktelį ir prieš pradėdami priežiūros darbus užsimaukite pirštines.

### **Gaminio valymas:**

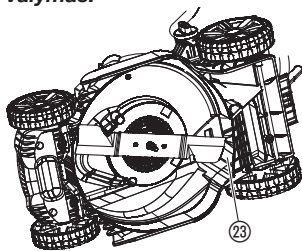


**PERSPĖJIMAS! Fizinių sužeidimų pavojus!**

Sužeidimų pavojus ir gaminio sugadinimo pavojus.

→ Nevalykite gaminio vandeniu arba vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).

### **Apatinės gaminio dalies valymas:**



Apatinę dalį lengviausia nuvalyti iš karto po pjovimo.

#### **Naudokite pirštines.**

1. Atsargiai paguldykite gaminį ant šono.
2. Šepečiu (nenaudokite aštrių daiktų) nuvalykite apatinę dalį, peilį ir oro įleidimo angas (23).

### **Gaminio išorinės dalies ir žolės rinktuvo valymas:**

**Nevalykite cheminėmis medžiagomis, įskaitant benzimą arba tirpiklius.**

1. Išorinę dalį nuvalykite drėgna šluoste.
2. Minkštu šepečiu (nenaudokite aštrių daiktų) išvalykite oro įleidimo angas ir žolės rinktuvą.

### **Akumulatoriaus ir akumulatoriaus įkroviklio valymas:**

Prieš prijungdami akumulatoriaus įkroviklį, įsitikinkite, kad akumulatoriaus paviršius ir kontaktai yra sausi ir švarūs.

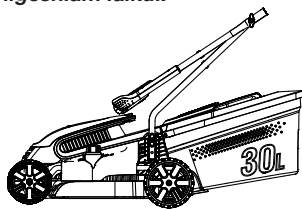
#### **Nenaudokite tekančio vandens.**

1. Kontaktus valykite minkštu ir sausu audiniu.



## 5. SAUGOJIMAS

**Kaip parengti saugoti ilgesniam laikui:**



**Utilizavimas:**

(atsižvelgiant į RL2012/19/EB)



**Akumuliatorių išmetimas:**



Li-ion

Gaminys turi būti laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje.

1. Pasukite apsauginį raktelį į **0** padėtį ir ištraukite.
2. Išimkite akumuliatorių.
3. Įkraukite akumuliatorių.
4. Nuvalykite gaminį, akumuliatorių ir akumulatoriaus įkroviklį (žr. 4. PRIEŽIŪRA).
5. Norėdami sutaupyti vietos, atlaisvinkite rankenų sparnuotąsias veržles, kad galėtumėte lengvai sulenkti ties jungtimis.  
*Įsitikinkite, kad kabelis tinkamai sudėtas ir nebus pažeistas.*
6. Gaminį, akumuliatorių ir įkroviklį laikykite sausoje, uždaroje ir saugioje vietoje, o prieš prasidedant pirmiesiems šalčiams, nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį būtina utilizuoti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

### SVARBU!

Pasirūpinkite, kad gaminys būtų utilizuotas vietos atliekų surinkimo centre.

GARDENA akumuliatoriuje yra ličio jonų gardelės, kurių, pasibaigus jų eksploataavimo laikui, negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

### SVARBU!

Produktą reikia išmesti vietinėje atliekų perdirbimo įmonėje.

1. Visiškai iškraukite ličio jonų akumuliatorius.
2. Apsaugokite ličio jonų akumulatoriaus kontaktus nuo trumpojo jungimo.
3. Tinkamai išmeskite ličio jonų akumuliatorius.

## 6. GEDIMAI IR JŲ ŠALINIMAS

**Prieš atliekant gedimų šalinimo darbus:**



**PERSPĖJIMAS! Fizinį sužeidimų pavojus!**

Pjautinių sužeidimų pavojus pasisukus peiliams arba gaminui netyčia įsijungus.

→ Palaukite, kol peilis sustos, ištraukite apsauginį raktelį ir prieš pradėdami šalinti gedimus užsimaukite pirštines.

**Peilio keitimas:**



**PERSPĖJIMAS! Fizinį sužeidimų pavojus!**

Pjautinių sužeidimų pavojus pasisukus peiliams, kai jis pažeistas, sulenktas, išbalansuotas arba ištrupėjusiais ašmenimis.

→ Nenaudokite gaminio, jei peilis pažeistas, sulenktas, išbalansuotas arba ištrupėjusiais ašmenimis.

→ Negaląskite peilio iš naujo.

GARDENA atsarginių dalių galite įsigyti pas GARDENA atstovą arba GARDENA techninės priežiūros centre.

Naudokite tik originalų GARDENA peilį:

• **GARDENA pakaitinis peilis, gaminio nr. 4100 [5822490-01].**

1. Peilį pakeisti patikėkite GARDENA techninės priežiūros specialistams arba GARDENA įgaliotiesiems atstovams.

**Gedimų šalinimo lentelė:**

<b>Problema</b>	<b>Galima priežastis</b>	<b>Siūlomi veiksmai</b>
<b>Nepavyksta užvesti variklio</b>	Atjungtas arba sugadintas pailginimo kabelis.	→ Prijunkite pailginimo kabelį arba pakeiskite jį, jei reikia.
	Užblokuotas peilių variklis.	→ Pašalinkite kliūtį.
<b>Variklis užsikimšęs arba skleidžia triukšmą</b>	Užblokuotas peilių variklis.	→ Pašalinkite kliūtį.
	Per žemas pjovimo aukštis.	→ Padidinkite pjovimo aukštį.
<b>Didelis triukšmas, vejapjovė barška</b>	Atsilaisvino variklio, jo fiksatorių arba vejapjovės korpuso varžtai.	→ Patikėkite varžtus priveržti įgalioto atstovo arba GARDENA techninės priežiūros specialistui.
<b>Gaminys veikia netolygiai arba stipriai vibruoja</b>	Pažeistas peilis arba atsilaisvino peilio tvirtinimas.	→ Patikėkite priveržti arba pakeisti peilį įgalioto atstovo arba GARDENA techninės priežiūros specialistui.
	Peilis labai purvinas.	→ Nuvalykite vejapjovę (žr. 4. PRIEŽIŪRA). Jei tai neišsprendžia problemos, kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros specialistą.
<b>Veja nukerpama nelygiai</b>	Peilis atšipęs arba sugadintas.	→ Patikėkite peilio keitimą GARDENA techninės priežiūros specialistui.
	Per žemas pjovimo aukštis.	→ Padidinkite pjovimo aukštį.
<b>Mirksi akumuliatoriaus klaidos šviesos diodas</b> 	Per aukšta įtampa.	→ Atjunkite akumuliatorių ir patikrinkite maitinimo tinklo įtampą.
	Per žema įtampa.	→ Įkraukite akumuliatorių.
	Akumuliatoriaus temperatūra nepatenka į diapazoną.	→ Akumuliatorių naudokite aplinkoje, kurios temperatūra yra nuo -10 °C iki 40 °C.
<b>Šviečia akumuliatoriaus klaidos šviesos diodas</b> 	Akumuliatoriaus klaida/akumuliatorius sugedęs.	→ Kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros specialistą.
<b>Neįsižiebia kontrolinė įkrovimo lemputė</b> 	Netinkamai prijungtas akumuliatoriaus įkroviklis arba įkrovimo kabelis.	→ Tinkamai prijunkite akumuliatoriaus įkroviklį arba įkrovimo kabelį.
<b>Dažnai (4 kartus per sekundę) mirksi kontrolinė įkrovimo lemputė</b> 	Akumuliatoriaus temperatūra nepatenka į diapazoną.	→ Akumuliatorių naudokite aplinkoje, kurios temperatūra yra nuo -10 °C iki 40 °C.
<b>Mirksi įkroviklio klaidos šviesos diodas</b> 	Akumuliatoriaus klaida.	→ Atjunkite akumuliatorių ir patikrinkite, ar naudojate originalų „Gardena“ akumuliatorių.
<b>Šviečia įkroviklio klaidos šviesos diodas</b> 	Per aukšta įkroviklio temperatūra.	→ Kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros specialistą.





**PASIŽYMĖKITE:** Kilus kitų gedimų, kreipkitės į GARDENA techninės priežiūros centrą. Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA techninės priežiūros centro darbuotojai ar pardavimo specialistai, kuriuos įgaliojo GARDENA .

## 7. TECHNINIAI DUOMENYS

<b>Akumulatorinė vejapjovė</b>	<b>Vienetas gaminio nr. 5033)</b>	
<b>Pjovimo peilio sukimosi greitis</b>	aps./min.	3.300
<b>Pjovimo plotis</b>	cm	32
<b>Pjovimo aukščio reguliavimas (12 padėčių)</b>	cm	2 iki 6
<b>Žolės rinktuvo tūris</b>	l	30
<b>Svoris:</b>	kg	8,4
<b>Garso slėgio lygis <math>L_{PA}</math><sup>1)</sup> Neapibrėžtis <math>k_{PA}</math></b>	dB (A)	73 3
<b>Garso lygis <math>L_{WA}</math><sup>2)</sup>: išmatuotas / garantuojamas Neapibrėžtis <math>k_{WA}</math></b>	dB (A)	86 / 86 0,59
<b>Rankos vibracija <math>a_{vhw}</math><sup>1)</sup> Neapibrėžtis <math>k_a</math></b>	m/s <sup>2</sup>	1,64 1,5

<b>Sistemos akumulatorius / išmanusis akumulatorius</b>	<b>Vienetas gaminio nr. 9842/19090)</b>		<b>gaminio nr. 9843/19091)</b>
<b>Vejos plotas vienu akumulatoriaus įkrovimu (iki)</b>	m <sup>2</sup>	280	450
<b>Akumulatoriaus įtampa</b>	V	maks. 40 (didžiausia pradinė akumulatoriaus įtampa be apkrovos yra 40 V, vardinė įtampa – 36 V)	maks. 40 (didžiausia pradinė akumulatoriaus įtampa be apkrovos yra 40 V, vardinė įtampa – 36 V)
<b>Akumulatoriaus talpa</b>	Ah	2,6	4,2
<b>Akumulatoriaus įkrovimo laikas maždaug 80 % / 100 %</b>	min.	65 / 90	105 / 140

<b>Akumulatoriaus įkroviklis</b>	<b>Vienetas gaminio nr. 9845)</b>	
<b>Nominalioji galia</b>	W	100
<b>Elektros tinklo įtampa</b>	V	230
<b>Elektros tinklo dažnis</b>	Hz	50
<b>Akumulatoriaus įkrovimo laikas (gaminio nr. 9842/19090) maždaug 80 % / 100 %</b>	min.	65 / 90
<b>Akumulatoriaus įkrovimo laikas (gaminio nr. 9843/19091) maždaug 80 % / 100 %</b>	min.	105 / 140

Matavimo procesas atitinka: <sup>1)</sup> EN 60335-2-77; <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**PASIŽYMĖKITE:** Nurodyta vibracijos intensyvumo reikšmė buvo išmatuota naudojant standartizuotą bandymo procedūrą ir gali būti naudojama elektriniams įrankiams palyginti. Be to, ją galima naudoti norint preliminariai įvertinti poveikį. Vibracijos intensyvumo reikšmė elektrinio įrankio faktinio naudojimo metu gali skirtis.

## 8. PRIEDAI

<b>GARDENA pakaitinis akumulatorius BLi-40/100/BLi-40/160</b>	Darbo laikui pailginti arba naudoti kaip pakaitinis skirtas akumulatorius.	<b>Gaminys Nr. 9842/9843</b>
<b>GARDENA Išmanusis akumulatorius BLi-40/100/BLi-40/160</b>	Išmanusis akumulatorius, skirtas „smart System“.	<b>Gaminys Nr. 19090/19091</b>
<b>GARDENA išmanusis akumulatorius BLi-40/100 rinkinys/BLi-40/160 rinkinys</b>	Išmanusis akumulatorius „smart Gateway“, skirta „smart System“.	<b>Gaminys Nr. 19110/19111</b>
<b>GARDENA akumulatoriaus įkroviklis QC40</b>	Akumulatoriaus įkroviklis, skirtas GARDENA akumulatoriams ir išmaniesiems akumulatoriams įkrauti.	<b>Gaminys Nr. 9845</b>
<b>GARDENA pakaitinis peilis</b>	Skirtas atšipusiam peiliui pakeisti.	<b>Gaminys Nr. 4100 [5822490-01]</b>

## 9. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA/GARANTIJA

### **Techninė priežiūra:**

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

### **Garantija:**

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai. „GARDENA Manufacturing GmbH“ gaminiui suteikiama dvejų metų garantija (įsigalioja nuo pirkimo datos). Ši garantija apima visus svarbius gaminio defektus dėl medžiagų ar gamintojo klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą, jei laikomasi toliau nurodytų sąlygų.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijoje.

- Nei pirkejas, nei nepatvirtinti trečiųjų šalių asmenys nebandė taisyti gaminio.

Ši gamintojo garantija neturi įtakos prekybos atstovo/pardavėjo teikiamai garantijai.

Trikčių šalinimo patarimų gausite susisiekę su mūsų techninės priežiūros centro darbuotojais (kontakcinė informacija pateikta kitoje pusėje). Neleidžiama siųsti mums gaminio be išankstinio susitarimo.

### **Ekspluatacinės medžiagos:**

Peilis yra eksploatacinė medžiaga, todėl garantija jam netaikoma.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **GB Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **F Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **S Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DK Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **I Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **E Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **P Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **H Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **GR Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SLO Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **EST Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>H EK megfelelőségi nyilatkozat</b> Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>GB EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě ES</b> Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>F Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SE EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EUs riktlinjer, EUs säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SLO Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne sklada z usklajenimi smernicami EÚ, standardi EÚ za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DK EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningstlinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b> Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovimе potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntääme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>EST EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskiinitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>P Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeičius gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šis sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>





**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис: 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesteron  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
No. Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Leirvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8 / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZJUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk  
**Greece**  
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Túnguhalsi 1  
110 Reykjavík  
ojo@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bid.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alive Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz  
**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskeneveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_rumozgo@  
husqvarna.com  
**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albaraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax.: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odail 117 - 1, 23,  
RO 013603 Bucuresti, S.R.  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 84 88 12  
mirostav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pamingin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyng@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
MÜMENLİLLİK A.Ş.  
Sanayi Cad. Adı Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 1800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Tрезmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

5033-20.960.02/0116  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com